

02

All the Pretty Little Horses



Hush-a-bye, don't you cry.

Go to sleep, little baby.

When you wake up,

You shall have all the

Pretty little horses,

Blacks and bays,

Dapples and grays,

A coach and six little horses.

Hush-a-bye, don't you cry.

Go to sleep, little baby.



bay

Faye wants to raise another bay, but her dad says no.

菲想要養隻棗紅色小馬，但她爸爸說不行。



dapple

"Horses with dapples are prettier," says Faye's dad.

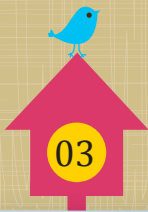
「有斑紋的馬兒比較漂亮」菲的爸爸說。



coach

"A bay looks lovely pulling Mom's reddish-brown coach," notes Faye.

「一隻棗紅色小馬拉著媽媽棕紅色馬車，看起來很可愛。」菲說。



Lavender's Blue



Lavender's blue, dilly dilly.

Lavender's green.

When you are King, dilly dilly,

I shall be Queen.

Who told you so, dilly dilly,

Who told you so?

It was my own heart, dilly dilly,

That told me so.

Call up your friends, dilly, dilly.

Set them to work.

Some to the plow, dilly dilly,

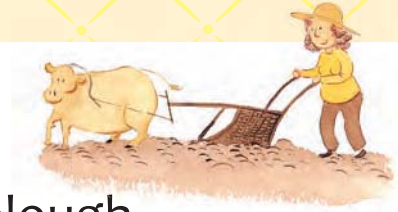
Some to the fork,

Some to the hay, dilly dilly,

And some to thresh the corn,

While you and I, dilly dilly,

© COSMOS CULTURE LTD. Will keep you warm.



plow/plough

The farmer Kaye plows
all day with her strong cow.

農夫凱和她強壯的牛整天都在耕地。



fork

Kaye uses
her big pitchfork to
fork hay to her cow.

凱用她的大乾草叉，叉起乾草給她的牛吃。

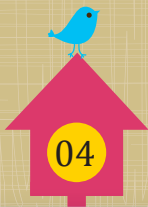


thresh

Kaye's threshing machine will
thresh a huge pile of wheat.

凱的打穀機會把一大堆的小麥去穀。





Five Little Ducks



Five little ducks went out one day,

Over the hills and far away.

Mommy duck called quack

Quack quack quack,

But only four little ducks came back.

Sad Mommy Duck went out one day,

Over the hills and far away.

Mommy Duck called quack quack

Quack quack,

And five little ducks

Came wandering back.

替換句

2 Four little ducks went out one day.
But only three little ducks came back.

3 Three little duck went out one day.
But only two little ducks came back.

4 Two little duck went out one day.
But only one little duck came back.

5 One little duck went out one day.
But no little ducks came back.

duck(s)

Five little ducks are playing a new game called Quack and Seek.

五隻小鴨在玩一種叫「呱和找」的新遊戲。



far

Four ducks softly quack and quack and hide somewhere far away.

四隻鴨子呱呱叫，然後躲得遠遠的。

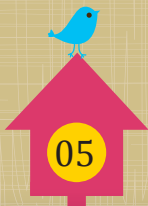


wander

One duck wanders around trying to find the other ducks.

一隻小鴨到處晃，想找出其他鴨子。





Cinderella



Cinderella, dressed in yellow,
Went downstairs to kiss her fellow.
How many kisses did she get?
One, two, three... (Continue counting)

Cinderella, dressed in lace,
Went downstairs to powder her face.
How many pounds did it take?
One, two, three... (Continue counting)

Cinderella, dressed in red,
Went downstairs to bake some bread.
How many loaves did she bake?
One, two, three... (Continue counting)

downstairs



Grace and Kaye
are busy working downstairs.

翠絲和凱在樓下忙著做事。

lace



“Let’s tie this
lace onto the handrail to
make it colorful,” says Grace.

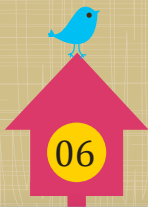
「把這花邊綁到手把上面，讓它變得多彩多姿。」凱說。

powder



“Let’s put this
shiny powder on the walls to
make them glitter,” added Kaye.

「我們把發光的粉散在牆上，讓這些牆壁閃閃發光。」凱又說。



The Noble Duke of York



Oh, the noble Duke of York,
He had ten thousand men.
He marched them up to the
Top of the hill
And marched them down again.

When you're up, you're up.
When you're down, you're down.
When you're only half way up,
You're neither up nor down.

Oh, a hunting we will go,
A-hunting we will go.
We'll catch a little fox and
Put him in a box,
And then we'll let him go.

noble



The noble Prince
Paul Cable has
the ability to talk to animals.

尊貴的保羅王子擁有跟動物說話的
能力。

march



Paul often marches around
the castle with his pet turtle.

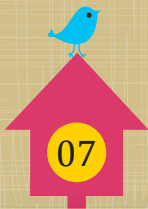
保羅經常帶著他的寵物烏龜繞著城堡
行進。

hunting



Paul never goes
hunting and killing animals.

保羅從不打獵、不殺害動物。



Braham's Lullaby



Lullaby and good night,
With roses bedight.
With lilies over spread is baby's wee bed.
Lay you down now and rest;
May your slumber be blessed.
Lay you down now and rest;
May your slumber be blessed.

Lullaby and good night,
Your mother's delight.
Bright angels beside my darling abide.
They will guard you at rest;
You shall wake on my breast.
They will guard you at rest;
You shall wake on my breast.



lullaby

Lorelei gently hugs her
baby and hums a lullaby.

羅蕾萊輕輕地抱著她的寶寶並哼
著催眠曲。



spread

The melody spreads all
around the quiet cottage.

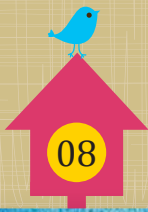
那旋律傳遍了寧靜小屋的各個角落。



slumber

Lorelei gazes at
her baby Lyle as he slumbers
with a cute smile.

羅蕾萊看著她的寶寶萊兒帶著可愛的
微笑入睡。



Jack and Jill



Jack and Jill went up the hill
To fetch a pail of water.
Jack fell down and broke his crown,
And Jill came tumbling after.

Up Jack got and home he ran
As fast as he could caper.
There his mother bound his head,
With vinegar and brown paper.

Jill came in and she did grin
To see his paper plaster.
Mother was vexed and would scold
Her next for causing Jack's disaster.



fetch

Watch Aunt Adel fetch pails of water from the well.

看艾黛阿姨從井裡取了好多桶水。



tumble

Uh-oh, she tumbles over her puppy Rover.

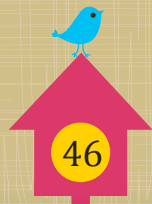
喔喔，她被她的小狗羅浮絆倒了。



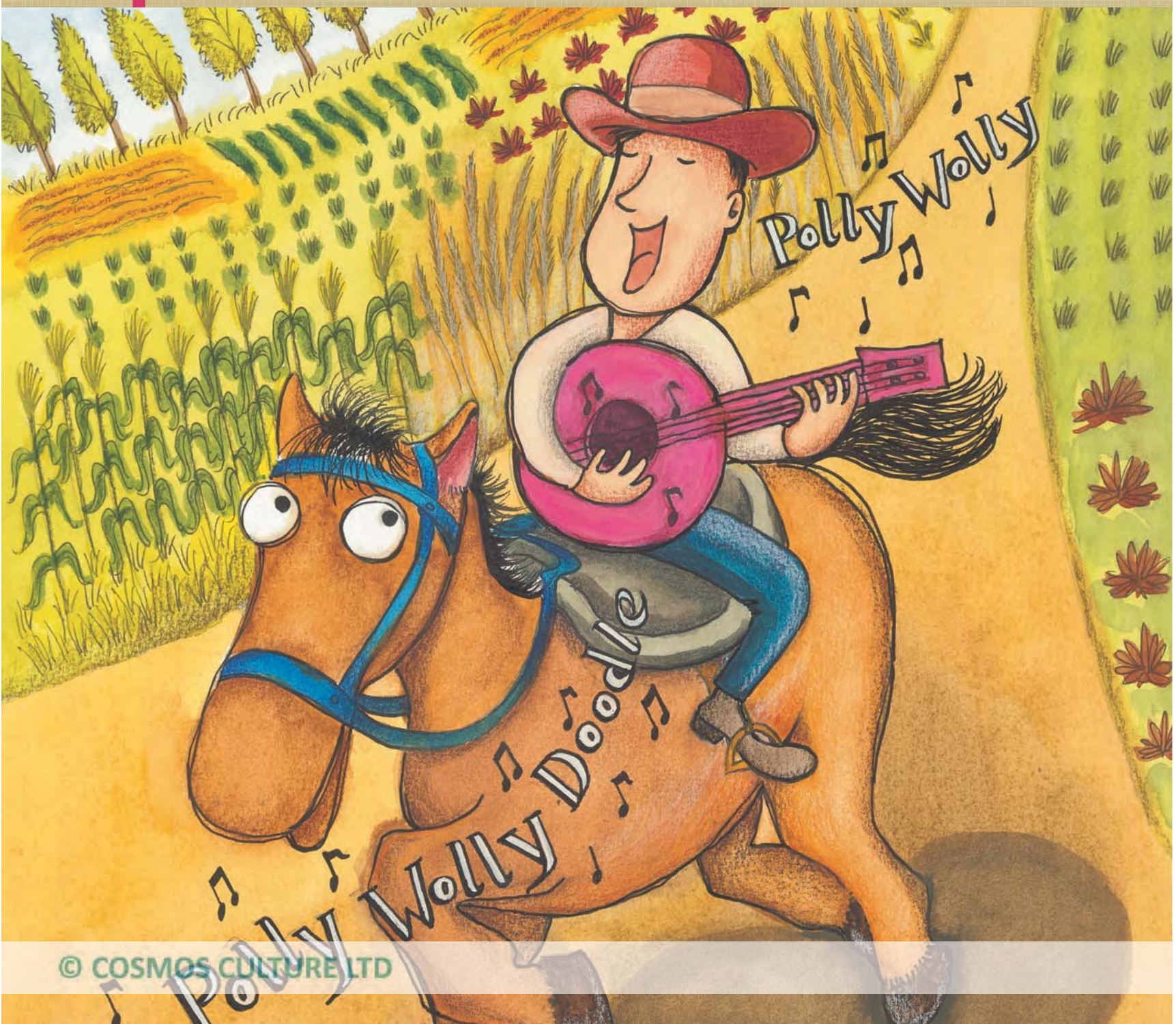
caper

Rover capers away, and Aunt Adel picks herself up with a laugh.

羅浮跳開，艾黛阿姨笑笑地爬起身來。



Polly Wolly Doodle



Oh, I'm going down south to see my Sal
And sing Polly Wolly Doodle all the day.
My Sal, she is a spunky gal.
Sing Polly Wolly Doodle all the day.

*Fare thee well, fare thee well,
Fare thee well, my fairy fay,
For I'm going to Lou'siana
To see my Susyanna
And sing Polly Wolly Doodle all the day.

Oh, my Sal, she is a maiden fair,
Sing Polly Wolly Doodle all the day,
With laughing eyes and curly hair,
Sing Polly Wolly Doodle all the day.
(Repeat *)

Behind the barn, down on my knees,
Sing Polly Wolly Doodle all the day,
I thought I heard a chicken sneeze,
Sing Polly Wolly Doodle all the day.

south

Have you seen
a black bear
with a big mouth going south?

你有沒有看到一頭大嘴巴黑熊朝
南走去？



curly

That bear has
curly black hair.

那隻熊有著黑色捲捲的毛。

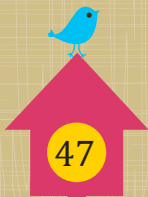


barn

Farmers are afraid of that
black bear and always lock
their barn doors with care.

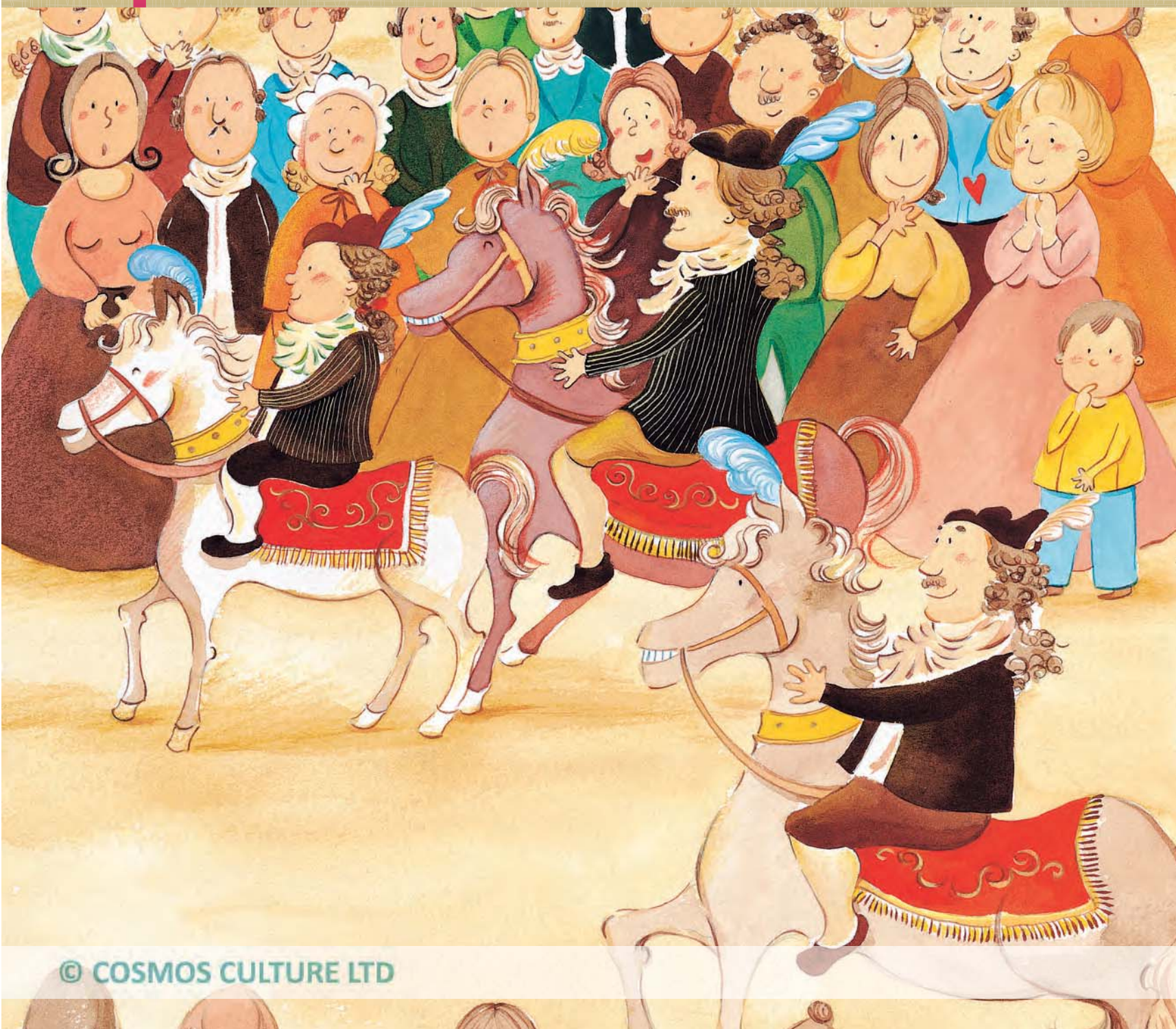
農夫們害怕那隻黑熊，所以總是
小心翼翼地關好穀倉的門。





47

Yankee Doodle



Yankee Doodle went to town,
A-riding on a pony,
Stuck a feather in his hat,
And called it macaroni.

*Yankee Doodle, keep it up,
Yankee Doodle dandy.
Mind the music and the step,
And with the girls be handy.

Father and I went down to camp,
Along with Captain Gooding.
And there we saw the men and boys,
As thick as hasty pudding.
(Repeat*)

There was Captain Washington
Upon a slapping stallion,
A-giving orders to his men.
I guess there was a million.
(Repeat*)



stallion

The way this farmer raises
his stallion is very rare.

這農夫養殖種馬的方式很罕見。



music

The farmer plays pop
music for his stallion.

農夫為他的種馬播放流行音樂。



pudding

He mixes some
pudding with hay
to feed his stallion.

他將布丁和稻草混合一起餵食他的種馬。



Miss Lucy had a baby. His name was Tiny Tim.
She put him in the bathtub to see if he could swim.

He drank up all the water.
He ate up all the soap.
He tried to eat the bathtub,
But it wouldn't go down his throat.

Miss Lucy called the doctor,
Miss Lucy called the nurse,
Miss Lucy called the lady with the alligator purse.
“Mumps,” said the doctor.
“Measles,” said the nurse.
“Nothing,” said the lady
With the alligator purse.

Miss Lucy punched the doctor.
Miss Lucy knocked the nurse.
Miss Lucy paid the lady with the alligator purse.

alligator



Ali, the monster alligator,
dares to eat anything
others don't and won't.

阿里鱷魚怪獸敢吃任何別人不吃
也不會吃的東西。

soap



Today he ate a
thousand bars of soap.

他今天吃了一千塊肥皂。

throat



He forced a pile
of soap down his throat,
and then he vomited up
stinky bubbles.

他硬將成堆的肥皂塞進他的喉
嚨，然後吐出了臭泡泡。